



## Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/41/PV.101  
5 January 1987

RUSSIAN

---

Сорок первая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СТО ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг,  
11 декабря 1986 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель:

Г-н ЧОУДХУРИ

(Бангладеш)

- Доклад Экономического и Социального Совета: доклад Пятого комитета [12]
- Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения: [18]
  - a) Назначения членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: доклад Пятого комитета (часть II)
  - b) Назначение членов Комитета по взносам: доклад Пятого комитета
  - c) Назначение одного члена Комиссии ревизоров: доклад Пятого комитета

/...

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- d) Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям: доклад Пятого комитета
- e) Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета
- f) Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе и назначение Председателя и Заместителя Председателя Комиссии: доклад Пятого комитета
- i) Назначение одного заместителя члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета
- Планирование по программам: доклад Пятого комитета [111]
- Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [112]
- Вопросы персонала: доклад Пятого комитета [117]
- Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [118]
- Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [119]
- Бюджет по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов: доклад Пятого комитета [110]
- Полномочия представителей на сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи [3] (продолжение)
- b) Доклад Комитета по проверке полномочий
- Доклад Экономического и Социального Совета [12] (продолжение)
- Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения [18] (продолжение)
- g) Назначения членов Объединенной инспекционной группы: записка Председателя Генеральной Ассамблеи
- h) Назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии: записка Генерального секретаря
- Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях: [34]

- a) Доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях
  - b) Проекты резолюций
  - c) Поправка
- **Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций [140]**  
**(продолжение)**
- a) Доклады Генерального секретаря
  - b) Доклад Пятого комитета
- **Организация работы**

Заседание открывается в 11 ч. 15 м.

ПУНКТЫ 12 (продолжение), 18, 111, 112, 117, 118, 119 и 110

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/948)

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ:

- a) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (Часть II) (A/41/650/Add.1)
- b) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/907)
- c) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЧЛЕНА КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/908)
- d) УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ИНВЕСТИЦИЯМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/909)
- e) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/910)
- f) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/947)
- i) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ЧЛЕНА КОМИТЕТА ПО ПЕНСИЯМ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/911)

ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/941)

ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/949)

ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/950)

ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/951)

ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/952)

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1986-1987 ГОДОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/954)

Г-н Хариджанто (Индонезия), Докладчик Пятого комитета, представляет доклады этого Комитета (A/41/948, A/41/650/Add.1, A/41/907-A/41/910, A/41/947, A/41/911, A/41/941, A/41/949-A/41/952 и A/41/954 и затем говорит следующее:

Г-н ХАРИДЖАНТО (Индонезия), Докладчик Пятого комитета (говорит по-английски):  
Мне предоставлена честь представить на этом заседании на рассмотрение Генеральной Ассамблеи ряд докладов Пятого комитета.

(Г-н Хериджанто, Докладчик,  
Пятый комитет)

Первый доклад касается пункта 12 повестки дня "Доклад Экономического и Социального Совета". Доклад Пятого комитета находится в документе A/41/948. В пункте 4 доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который в Комитете был принят без голосования.

Что касается пункта 18 повестки дня "Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения", то рекомендация Пятого комитета в отношении подпункта a "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам" находится в пункте 8 документа A/41/650/Add.1; в отношении подпункта b "Назначение членов Комитета по взносам" рекомендация Пятого комитета находится в пункте 8 документа A/41/907; в отношении подпункта c "Назначение одного члена Комиссии ревизоров" рекомендация Пятого комитета находится в пункте 6 документа A/41/908; в отношении подпункта d "Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям" рекомендация Пятого комитета находится в пункте 4 документа A/41/909; в отношении подпункта e "Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций" рекомендация Пятого комитета находится в пункте 4 документа A/41/910; в отношении подпункта f "Назначение членов Комиссии международной гражданской службы и назначение Председателя и Заместителя Председателя Комиссии" рекомендация Пятого комитета находится в пункте 4 документа A/41/947; и в отношении подпункта i "Назначение одного заместителя члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций" рекомендация Пятого комитета находится в пункте 4 документа A/41/911.

Теперь я перехожу к докладу Пятого комитета по пункту 111 повестки дня "Планирование по программам". У Ассамблеи имеется этот доклад в документе A/41/941. По этому пункту Комитет представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции, который был принят в Комитете без голосования и который находится в пункте 8 его доклада.

(Г-н Хериджанто, Докладчик,  
Пятый комитет)

Следующий доклад, документ A/41/949, касается пункта 112 повестки дня "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций. Комитет рекомендует к принятию два проекта резолюций, которые он принял без голосования и которые содержатся в пункте 7 его доклада.

Доклад Пятого комитета по пункту 117 повестки дня "Вопросы персонала" содержится в документе A/41/950. Два проекта резолюций, которые Комитет принял без голосования и которые он рекомендует Генеральной Ассамблее, содержатся в пункте 28 его доклада. Комитет также рекомендует для принятия еще три проекта решений, которые он принял без голосования и которые содержатся в пункте 29.

Доклад Пятого комитета по пункту 118 повестки дня "Общая система Организации Объединенных Наций" распространен в документе A/41/951, в пункте 7 которого содержится проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 119 повестки дня "Пенсионная система Организации Объединенных Наций" содержится в документе A/41/952. В пункте 8 этого доклада Комитет рекомендует к принятию проект резолюции, который он принял без голосования.

В заключение я перехожу к пункту 110 повестки дня "Бюджет по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов". Доклад Пятого комитета по этому пункту содержится в документе A/41/954. В пункте 51 этого доклада Комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблее три проекта резолюций: проект резолюции I "Вопросы, касающиеся бюджета по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов", проект резолюции II "Ограничение размеров возмещения ущерба за действия, имевшие место в районе Центральных учреждений", и проект резолюции III "Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1986-1987 годов" и "Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1986-1987 годов" и "Финансирование ассигнований на 1987 год".

Мне очень приятно от имени Пятого комитета представить Генеральной Ассамблее доклады, о которых я только что сказал.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея приняла решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В связи с этим выступления будут ограничиваться объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Пятого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить делегациям, что Генеральная Ассамблея в пункте 7 своего решения 34/401 приняла решение, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.

Позвольте мне также напомнить делегациям, что в соответствии с решением 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются с места.

Сначала Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 12 повестки дня (A/41/948), касающемуся тех глав доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы на рассмотрение Пятому комитету.

Генеральная Ассамблея должна принять решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 4 этого доклада. Пятый комитет постановил без возражений рекомендовать Генеральной Ассамблее принять этот проект решения. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом мы завершаем обсуждение доклада Пятого комитета по пункту 12 повестки дня.

Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по подпунктам с a по f и i пункта 18 повестки дня.

Вначале я хотел бы обратить внимание делегаций на доклад Пятого комитета по пункту 18а повестки дня, озаглавленному "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам" (A/41/650/Add.1). В пункте 8 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехлетний период начиная с 1 января 1987 года следующих лиц: г-на Мишеля Брошара, г-на Луиса Серхио Гама Фигейру, г-на Ма Лундэ, г-жу Ирмели Мустонен, г-на Банбита Энтони Роя и г-на Юкои Такасу.

В этом же пункте Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее назначить Ульриха Кальбитцера членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на годичный срок начиная с 1 января 1987 года.

(Председатель)

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять эти рекомендации?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета по пункту 18b повестки дня, озаглавленному "Назначение членов Комитета по взносам" (A/41/907). В пункте 8 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комитета по взносам на трехлетний период начиная с 1 января 1987 года следующих лиц: г-на Адеито Нзенгейю Багбени, г-на Карлоса Антонио Биверо Гарсию, г-на Ланса Л.Э Джозефа, г-на Атилио Норберто Мольтени, г-на Димитри Раллиса и г-на Омара Сирри.

В этом же пункте Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комитета по взносам на одногодичный срок начиная с 1 января 1987 года Феликса Николаевича Ковалева и г-на Мигеля Марина Боша.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять эти рекомендации?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предлагаю членам Ассамблеи обратить внимание на доклад Пятого комитета по пункту 18c повестки дня, озаглавленному "Назначение одного члена Комиссии ревизоров" (A/41/908). В пункте 5 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить Председателя Комиссии ревизоров Филиппин членом Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций на трехлетний срок начиная с 1 июля 1987 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу теперь членов обратить внимание на доклад Пятого комитета (A/41/909) по пункту 18d повестки дня, озаглавленному "Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям".

В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить произведенное Генеральным секретарем назначение членами Комитета по инвестициям на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1987 года, следующих лиц: г-на Давида Монтагю, г-на Ива Олтрамара и г-на Эммануэля Омабое.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета (A/41/910), представленному по пункту 18e повестки дня, касающемуся назначения членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

В пункте 4 своего доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1987 года, следующих лиц: г-на Джерома Акермана и г-на Арнольда Уилфреда Джеффри Кина.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы переходим к следующему докладу Пятого комитета (A/41/947), представленному по пункту 18f повестки дня и касающемуся назначения членов Комиссии по международной гражданской службе, а также назначения Председателя и заместителя Председателя Комиссии.

В пункте 4 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначать г-на Ричарда М. Аквея, г-жу Туркию Дадда, г-на Карела Гуску, г-на Андре Ксавье Пирсона и г-на Карлоса Вегегу членами Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1987 года.

Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Ивана Павловича Абоимова и г-жу Франческу Етунде Эмануэль на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 1987 года.

Кроме того, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Ричарда М. Аквея Председателем Комиссии и г-на Карлоса Вегегу заместителем Председателя Комиссии на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1987 года.

(Председатель)

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец, мы переходим к докладу Пятого комитета (A/41/911), представленному по пункту 181 повестки дня и относящемуся к назначению одного заместителя члена Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций.

В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует назначить г-на Ульриха Кальбитцера заместителем члена Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций на срок, начинающийся 1 февраля 1987 года и заканчивающийся 31 декабря 1988 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение утвердить эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы закончили рассмотрение подпунктов a, b, c, d, e, f и i пункта 18 повестки дня.

Теперь я прошу членов обратить внимание на доклад Пятого комитета (A/41/941) по пункту 111 повестки дня, озаглавленному "Планирование по программам".

Генеральная Ассамблея теперь примет решение по проекту резолюции, представленному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада. Комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова утвердить данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 41/203).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея, таким образом, закончила рассмотрение пункта 111 повестки дня.

Теперь Ассамблея переходит к рассмотрению доклада Пятого комитета (A/41/949) по пункту 112 повестки дня, озаглавленному "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций".

Ассамблея примет решение по рекомендациям, содержащимся в пункте 7 этого доклада.

Проект резолюции А озаглавлен "Чрезвычайное финансовое положение". Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова поступить так же?

Проект резолюции А принимается (резолюция 41/204 А).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции В по вопросу о выпуске специальных почтовых марок также был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции В принимается (резолюция 41/204 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы закончили рассмотрение пункта 112 повестки дня. Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета (А/41/950) по пункту 117 повестки дня, озаглавленному "Вопросы персонала".

Генеральная Ассамблея примет решение по рекомендациям, содержащимся в пунктах 28 и 29 этого доклада.

Сначала мы рассмотрим проекты резолюций, содержащиеся в пункте 28 доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций".

Пятый комитет принял данный проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции I принимается (резолюция 41/205).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Затем мы переходим к проектам резолюций II А, В, С и D по вопросам персонала.

Проект резолюции II А озаглавлен "Состав Секретариата". Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова поступить так же?

Проект резолюции II А принимается (резолюция 41/206 А).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II В, касающийся высших эшелонов Секретариата, также был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова утвердить этот проект резолюции?

Проект резолюции II В принимается (резолюция 41/206 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции II С по вопросу о желательных квотах для географического распределения сотрудников на должностях категории специалистов и выше. Этот проект резолюции был также принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова поступить так же?

Проект резолюции II С принимается (резолюция 41/206 С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II D по вопросу об улучшении положения женщин в Секретариате был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова поступить так же?

Проект резолюции II D принимается (резолюция 41/206 D).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению трех проектов решений, содержащихся в пункте 29 доклада (A/41/950).

Проект решения I озаглавлен "Создание должности омбудсмана и рационализация процедур подачи апелляций". Этот проект решения в Пятом комитете был принят без возражений. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея также согласна принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит проект решения II, который касается вопроса улучшения положения женщин в Секретариате.

Могу я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять к сведению пункт 20 доклада Пятого комитета, как рекомендуется им?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец, мы переходим к проекту решения III, который касается поправок к правилам о персонале.

Пятый комитет принял проект решения III без голосования. Могу я считать, что Ассамблея согласна поступить таким же образом?

Проект решения III принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 117 повестки дня.

Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению доклада Пятого комитета по пункту 118 повестки дня, озаглавленному "Общая система Организации Объединенных Наций" и содержащемуся в документе A/41/951.

Ассамблея примет сейчас решение относительно рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 7 его доклада. Проект резолюции, содержащийся в этом пункте, в Пятом комитете был принят без голосования. Могу я считать, что Ассамблея согласна поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 41/207).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 118 повестки дня.

Сейчас мы должны рассмотреть доклад (A/41/952) Пятого комитета по пункту 119 повестки дня, озаглавленному "Пенсионная система Организации Объединенных Наций".

(Председатель)

Далее Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 8 этого доклада. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея согласна поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 41/208).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 119 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим доклад Пятого комитета по пункту 110 повестки дня, который касается бюджета по программам на двухгодичный период 1986–1987 годов (A/41/954).

Я предоставляю слово представителю Панама, который выступит от имени Группы латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна по мотивам голосования до голосования.

Г-н САМУДИО (Панама) (говорит по-испански): Мое выступление касается доклада Пятого комитета, содержащегося в документе A/41/954, в частности, его раздела 12 на странице 11 (русского текста), в котором говорится о значительном сокращении бюджета Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК). Мы получили документ, в котором разъясняется, что это сокращение, равное 6 009 500 долл. США, получается в результате применения критериев, используемых Секретариатом для корректировки бюджета ЭКЛАК. Это можно оправдать с финансовой точки зрения, но Группа латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна встревожена тем, что возможное изменение этих критериев, как наблюдалось в прошлом, может привести к существенному снижению уровня бюджета, что серьезно скажется на оперативных возможностях ЭКЛАК.

Мы прослеживаем тенденцию к сокращению таких бюджетов, которая имеется на протяжении прошедших пяти лет; поэтому мы очень встревожены в связи с тем, что сокращение на 6 009 500 долл. США может негативно сказаться на программах ЭКЛАК в то время, когда такая помощь особенно необходима. Например, имеется существенное сокращение на программы для центральноамериканского субрегиона.

(Г-н Самудио, Панама)

Сохранение такой тенденции может вызвать серьезную тревогу особенно сейчас, в наше время. Это серьезно скажется на нашей программе развития, на проведении необходимых статистических исследований, на проблемах жилищного строительства в больших городах и на наших проблемах, которые касаются уровня жизни и повышения занятости.

Именно поэтому Группа латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна обратилась к Председателю с просьбой довести до сведения Генеральной Ассамблеи этот вопрос, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принять необходимые решения.

Одной из проблем, которые имеются у нашей Группы, является то, что ко времени проведения голосования у нас не было объяснения Секретариата. И наконец, мы получили документ, в котором говорится о том, что сокращение не было бы сделано, если бы сохранялись определенные критерии. Группа обеспокоена тем, что все это может меняться. Несмотря на то, что Группа проголосовала за проект резолюции, тем не менее тревога наша продолжает сохраняться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проблемы, о которых говорил представитель Панамы, будут отмечены и переданы Генеральному секретарю.

Ассамблея сейчас примет решение по проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 51 его доклада (A/41/954).

Мы начнем с проекта резолюции I, который касается вопросов, относящихся к бюджетам по программам на двухлетний период 1986-1987 годов.

Раздел I проекта резолюции I касается первого доклада Консультативного комитета по бюджетным и административным вопросам.

Пятый комитет принял его без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея готова поступить так же?

Раздел I проекта резолюции I принимается (резолюция 41/209, раздел I).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы перейдем к разделу II проекта резолюции I, касающемуся Международного вычислительного центра: бюджетной сметы на 1987 год. Пятый комитет принял этот раздел без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея готова поступить так же?

Раздел II проекта резолюции I принимается (резолюция 41/209, раздел II).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы перейдем к разделу III проекта резолюции I, касающемуся медицинского страхования для нанимаемых на местной основе сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в определенных местах службы.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау,

Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Германия, Федеративная Республика, Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Раздел III проекта резолюции I принимается 132 голосами против 10 при 3 воздержавшихся (резолюция 41/209, раздел III).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к разделу IV проекта резолюции I, который касается наема консультантов и использования их услуг, использования услуг экспертов, консультантов и участников специальных групп экспертов и норм проезда воздушным транспортом. Пятый комитет принял этот раздел проекта резолюции I без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова поступить так же?

Раздел IV проекта резолюции I принимается (резолюция 41/209, раздел IV).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к разделу V проекта резолюции I, касающемуся информационной службы Департамента по политическим вопросам и делам Совета Безопасности.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

**Голосовали**  
**против:**

Афганистан, Австралия, Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

**Воздержались:** Канада, Центральноафриканская Республика, Дания, Исландия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Турция.

**Раздел V проекта резолюции I принимается 124 голосами против 11 при 10 воздержавшихся (резолюция 41/209, раздел V)\*.**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Переходим к разделу VI проекта резолюции I, озаглавленному "Предоставление займа Организации по промышленному развитию".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

**Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.**

**Голосовали за:** Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали,

---

\* Впоследствии делегация Афганистана сообщила в Секретариат, что она намеревалась голосовать за.

Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Австралия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Венгрия, Япония, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Канада, Франция, Италия, Люксембург, Новая Зеландия, Папуа Новая Гвинея, Португалия, Испания.

Раздел VI проекта резолюции I принимается 124 голосами против 13 при 9 воздержавшихся (резолюция 41/209, раздел VI).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к разделу VII проекта резолюции I, касающемуся обслуживания конференций, Вена. Пятый комитет принял этот раздел без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея готова поступить так же?

Раздел VII проекта резолюции I принимается (резолюция 41/209, раздел VII).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Раздел VIII проекта резолюции I касается решения № 370 Административного трибунала Организации, касающегося приостановления введения в силу класса 12 коррективов по месту службы в Нью-Йорке.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Сингапур.

Раздел VIII проекта резолюции I принимается 135 голосами против 10 при 1 воздержавшемся (резолюция 41/209, раздел VIII).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к разделу IX проекта резолюции I, касающемуся классификации должностей категории общего обслуживания и смежных категорий.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Заир.

Голосовали

против:

Австралия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Венгрия, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Нидерланды,

Польша, Португалия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Афганистан, Австрия, Барбадос, Канада, Конго, Фиджи, Франция, Индия, Израиль, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Малайзия, Новая Зеландия, Румыния, Сингапур, Испания, Свазиленд, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Раздел IX проекта резолюции I принимается 101 голосом против 19 при 24 воздержавшихся (резолюция 41/209, раздел IX).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к разделу X проекта резолюции I, который касается оклада и пенсии Генерального секретаря и оклада и зачитываемого для пенсии вознаграждения Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций. Пятый комитет принял раздел X проекта резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Раздел X проекта резолюции I принимается (резолюция 41/209, раздел X).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции II, содержащемуся в пункте 51 доклада Пятого комитета (A/41/954). Этот проект резолюции, который касается ограничения размеров ущерба за действия, имевшие место в районе Центральных учреждений, был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 41/210).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции III, который касается бюджета по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов.

Проект резолюции III A касается пересмотренных бюджетных ассигнований на двухгодичный период 1986-1987 годов. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малайзия,

Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

**Голосовали  
против:**

Австралия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Израиль, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

**Воздержались:** Австрия, Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания.

**Проект резолюции III А принимается 122 голосами против 13 при 10 воздержавшихся (резолюция 41/211 А).**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Мы переходим к следующему проекту резолюции III В, который касается пересмотренной сметы поступлений на двухгодичный период 1986-1987 годов. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

**Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.**

**Голосовали за:** Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика,

Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Израиль, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Германии, Федеративная Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции III В принимается 132 голосами против 11 при 2 воздержавшихся (резолюция 41/211 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец, мы приступаем к проекту резолюции III С, касающемуся финансирования ассигнований на 1987 год. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Австралия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Израиль, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания.

Проект резолюции III С принимается 123 голосами против 14 при 9 воздержавшихся (резолюция 41/211 С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила свое рассмотрение пункта 110 повестки дня.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ:

b) ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (A/41/727/Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю делегациям обратить внимание на проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий в пункте 9 его второго доклада (A/41/727/Add.1). Комитет по проверке полномочий принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 41/212).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 3 повестки дня.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Необходимо напомнить делегациям, что главы I, II, V (раздел C), VI (раздел D), VIII и IX доклада Экономического и Социального Совета были переданы на рассмотрение на пленарном заседании.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению эти главы доклада?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершаем рассмотрение пункта 12 повестки дня.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

g) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ: ЗАПИСКА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/41/942/Rev.1 и Rev.1/Add.1)

h) НАЗНАЧЕНИЕ КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАМИБИИ: ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/41/957)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея приступает к обсуждению пункта 18g повестки дня, который касается назначения членов Объединенной инспекционной группы.

(Председатель)

Я обращаю внимание членов Ассамблеи на документ A/41/942/Rev.1 и Rev.1/Add.1. В результате консультаций, включая консультации с Председателем Экономического и Социального Совета и с Генеральным секретарем в его качестве Председателя Административного комитета по координации, я подготовил следующий список кандидатов для назначения в качестве членов Объединенной инспекционной группы на пятилетний период начиная с 1 января 1988 года: г-н Мохамед Салах эд-дин Ибрагим (Египет), г-н Нассер Каддур (Сирийская Арабская Республика), г-н Борис Павлович Прокофьев (Союз Советских Социалистических Республик), г-н Зигфрид Шум (Федеративная Республика Германии) и г-н Норман Уильямс (Панама). Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает назначить этих кандидатов?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершаем обсуждение пункта 18g повестки дня.

Теперь мы переходим к пункту 18h повестки дня о назначении Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. В этой связи Генеральной Ассамблее представлена записка Генерального секретаря (A/41/957).

В своей записке Генеральный секретарь предлагает назначить г-на Бернта Карлссона Комиссаром Организации Объединенных Наций по Намибии сроком на 6 месяцев начиная с 1 июля 1987 года. До его вступления в должность Генеральный секретаря просит г-на Брадеша Чандру Мишру продолжить выполнение функций Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает это предложение?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Председателю Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

**Г-н ЗУЗЕ** (Замбия) (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея только что назначила по рекомендации Генерального секретаря г-на Бернта Карлссона Комиссаром Организации Объединенных Наций по Намибии со сроком полномочий с 1 июля 1987 года.

Г-н Карлссон освобождается с высокого занимаемого им поста, чтобы служить делу Намибии, страной, которая всегда выражала сочувствие и оказывала политическую, дипломатическую и финансовую поддержку не только народу Намибии, но и всем угнетенным народам мира, страной, которая всегда стояла, стоит и будет стоять на защите справедливости, объективности и гуманности.

Совет по Намибии приветствует такой выбор и надеется, что под руководством г-на Карлссона плодотворное сотрудничество, которое всегда отмечалось между Советом по Намибии и Управлением Комиссара, будет по-прежнему продолжаться.

Генеральный секретарь также попросил г-на Баджеша Чандру Мишру, Комиссара по Намибии в настоящее время, временно продолжать исполнять его обязанности.

Г-н Мишра был Комиссаром по Намибии с апреля 1982 года. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии и г-н Мишра тесно сотрудничали, и Совет высоко ценил это сотрудничество и особенно его советы. Под руководством г-на Мишры Управление Комиссара осуществляло разностороннюю деятельность, в которую входил целый ряд важных исполнительных и административных задач. Я хотел бы напомнить об оказании помощи намибийцам через Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии, мобилизации международной поддержки Намибии путем распространения информации о проблемах и устремлениях намибийского народа и деятельности по сбору средств в целях обеспечения содействия Институту Организации Объединенных Наций для Намибии. Я также знаю, что в 1983 году г-н Мишра был Генеральным секретарем Международной конференции в поддержку борьбы намибийского народа за независимость, проведенной в Париже.

Я только что вступил на пост Председателя Совета по Намибии, но я уверен, что г-н Мишра с честью выполняет свои обязанности. Его усилия и безоговорочная поддержка дела Намибии несомненно послужили источником вдохновения тем, кто ведет

борьбу за освобождение этой Территории. Его мудрые советы всегда являлись неотъемлемой частью стратегии и политики, цель которой - осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности о предоставлении независимости Намибии. Поэтому я хотел бы от имени Совета по Намибии выразить нашу глубокую благодарность г-ну Мишре. Мы будем по-прежнему полагаться на его ценное сотрудничество за время пребывания его на посту Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии.

Г-н Мишра является гражданином страны, которая всегда поддерживала стремление намибийского народа к самоопределению и независимости. Приверженность г-на Мишры делу Намибии само по себе является несомненным тому свидетельством.

1987 год, в котором также будет отмечаться двадцатая годовщина создания Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, явится также годом значительных и многосторонних изменений, поскольку упрямый расистский режим Южной Африки будет продолжать создавать новые преграды на пути независимости Намибии. Поэтому мы должны продолжать бороться как одно целое с Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО) - единственным и законным представителем намибийского народа.

Г-н АКЕЛЬ (Турция) (говорит по-французски): Мы только что утвердили назначение г-на Бернта Карлссона на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Мы хотели бы поздравить г-на Карлссона с его новыми обязанностями и пожелать ему успеха при выполнении его важной задачи.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное послу Мишре (Индия), который в ходе четырех последовательных сроков проделал значительную работу на посту Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Благодаря своему дипломатическому мастерству и качествам руководителя, посол Мишра исключительно эффективно выполнял свои ответственные функции. Его глубокая преданность делу Намибии послужила несомненной движущей силой его деятельности на этом посту. Его преданность и профессиональные качества оказали ему неоценимую помощь при выполнении его обязанностей. Моей делегации выпала честь работать с ним в различных органах Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, что позволило нам отметить и оценить его постоянную преданность идеалу свободной и независимой Намибии, а также его убежденность, которая руководила его действиями во имя

(Г-н Акель, Турция)

намибийского народа. Посол Мишра осуществлял наилучшую координацию политики Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Намибии. Его постоянные усилия содействовали мобилизации и росту помощи для Намибии, такое же важное значение имели его усилия в защиту природных и экономических ресурсов Намибии. Мы хотели бы поблагодарить и поздравить посла Мишру с успешным завершением его работы. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что Организация Объединенных Наций сможет пользоваться услугами посла Мишры на протяжении следующих шести месяцев, и в то же самое время мы хотели бы пожелать ему успеха в будущей деятельности.

Г-н ПЕЙИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность моей делегации г-ну Баджешу Чандре Мишре, нынешнему Комиссару Организации Объединенных Наций по Намибии, за его преданность и вклад в совместные усилия по обеспечению дела Намибии. Как нам всем известно, пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии имеет чрезвычайно важное значение. За прошедшие пять лет он находился в опытных и ответственных руках, и много было сделано для реализации разнообразных и существенных программ помощи народу Намибии, особенно в области образования и социального развития.

Югославия всегда поддерживала Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. В лице г-на Мишры мы имели близкого и надежного партнера как в Совете Организации Объединенных Наций по Намибии, так и в Комитете Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, членом котором является моя страна. Выражая благодарность г-ну Мишре за его преданную деятельность, я хотел бы пожелать ему успеха и всего самого наилучшего в его будущей деятельности.

Я хотел бы поздравить г-на Бернта Карлссона по случаю его назначения на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. На основании нашего опыта мы убеждены, что он будет продолжать делать все от него зависящее для содействия осуществлению целей Организации Объединенных Наций во имя народов Намибии и с целью обеспечения независимости Намибии. В этом г-н Карлссон может рассчитывать на полную поддержку и сотрудничество моей страны и моей делегации.

Г-н ДЖУДИ (Алжир) (говорит по-французски): Моя делегация с подлинным удовлетворением отметила назначение г-на Баджеша Чандры Мишры в 1982 году на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, поскольку дело Намибии было поручено талантливому, опытному и преданному дипломату, верному сыну своей страны - Индии, которая выдвинула г-на Мишру на службу в интересах Организации.

Деятельность г-на Мишры в качестве Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, продолжавшаяся свыше четырех лет, дает нам массу подтверждений того, что наша вера в него оправдана. Теперь, когда близится к завершению срок его полномочий как Комиссара, моя делегация с истинным удовлетворением воздает ему должное за качество проделанной им работы, которая оказала весьма позитивное влияние на работу его Бюро и работу Организации в целом в силу того огромного вклада, опыта и приверженности, с которыми он постоянно выполнял свою миссию. Сверх выполнения своих функций он постоянно содействовал ежедневному успеху деятельности Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

На деятельность Совета оказывали благотворное влияние знания и опыт этого чрезвычайно талантливого, умудренного опытом человека, всецело преданного делу содействия осуществлению народом Намибии своих неотъемлемых прав, народом, который ведет борьбу за свое освобождение и за определение своей национальной судьбы под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), его единственного и подлинного представителя. Мы, безусловно, сожалеем о том, что наш коллега через несколько месяцев покидает нас. Поэтому мы желаем ему всяческих успехов в его будущей работе и одновременно заверяем его в нашей преданной и прочной дружбе.

В этой же связи моя делегация хотела бы выразить удовлетворение удачным выбором кандидата на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, который он сделал после консультаций с делегациями. Мы также хотели бы попросить делегацию Швеции передать г-ну Бернту Карлссону наши теплые поздравления по случаю его единодушного избрания на этот важный пост. Его нынешнее положение заместителя государственного секретаря по делам стран Северной Европы в правительстве Швеции является залогом его несомненного успеха на посту, который он должен занять. Мы глубоко уверены в его полной преданности делу намибийского народа и в твердой позиции поддержки этого народа его страной, Швецией.

Отношения Швеции со СВАПО всегда были щедрым вкладом и поддержкой усилий Организации Объединенных Наций, направленных на облегчение страданий намибийцев, которые подвергаются угнетению и репрессиям, что сделало некоторых из них изгнанниками.

Приветствуя г-на Бернта Карлссона, мы хотели бы заверить его также в том, что наша делегация будет всегда сотрудничать и поддерживать его усилия. Мы желаем ему всяческого успеха в выполнении его миссии.

Г-н ПОТТС (Австралия) (говорит по-английски): Председатель Совета, посол Зузе из Замбии, уже выступал по этому поводу, но поскольку наша делегация является активным и приверженным членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, она хотела бы сказать несколько слов по поводу только что принятого решения.

30 июня следующего года истечет срок полномочий г-на Браджеша Чандры Мишры, блестяще выполнявшего обязанности Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Наша делегация тесно сотрудничала с ним на протяжении всех лет его службы на этом важном посту, который символизирует собой непрекращающиеся усилия Организации в области защиты намибийского дела, а также – что еще более важно – символизирует материальную помощь Организации Объединенных Наций намибийцам, особенно тем, кто был вынужден покинуть свои родные земли. При выполнении своего мандата Комиссар, безусловно, тесно сотрудничал с прифронтовыми государствами и Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО). Неукоснительно соблюдая обязанности международного гражданского служащего, г-н Мишра проявлял приверженность делу деколонизации и свободы, примером которых является его собственная страна – Индия.

Г-н Мишра был чрезвычайно активным Комиссаром, выполнявшим свои функции – особенно неоценимые функции по сбору средств – со всей приверженностью и настойчивостью. Если учесть политические реальности и трудности, связанные с намибийской проблемой, его задача порой была чрезвычайно сложной. Наша делегация хотела бы воздать должное той манере, в которой он осуществлял свою деятельность, и пожелать ему всяческих успехов в связи с его уходом с поста в следующем году.

Мы с надеждой ожидаем также предстоящее вступление на пост Комиссара г-на Карлссона и, как и другие члены Совета, будем тесно сотрудничать с ним во имя дела, которое мы считаем общим, – дела скорейшего достижения Намибией полной независимости в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности.

Г-н БАДАУИ (Египет) (говорит по-арабски): Мы изучили записку Генерального секретаря относительно назначения Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, которая содержится в документе A/41/957. В этой связи мы хотели бы выразить г-ну Мишре нашу признательность за проделанную им работу в период его полномочий в качестве Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Он предпринимал огромные усилия по доведению до сознания общественности дела намибийцев и по защите их интересов до тех пор, пока Намибия не добьется полной независимости в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций.

(Г-н Бадауи, Египет)

В то время, когда делегация Египта была членом Совета, она тесно сотрудничала с г-ном Мишрой, и мы все хорошо знаем о предпринимаемых им усилиях; кроме того, в течение долгого времени я лично был знаком с г-ном Мишрой, когда мы оба были членами наших делегаций в Организации Объединенных Наций. Поэтому я очень хорошо знаю его личные качества и эффективность, с которой он выполнял свои обязанности, находясь на своем важном посту. От имени Египта и от себя лично я желаю ему всяческого успеха в его будущей деятельности.

В связи с этим наша делегация хотела бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поздравить г-на Карлссона, заместителя государственного секретаря Швеции, с его избранием Комиссаром Организации Объединенных Наций по Намибии. Мы хотели бы заверить его в нашей полной и постоянной готовности сотрудничать с ним в интересах намибийского народа. Перед другими странами Швеция всегда защищает дело Намибии до достижения ею свободы, поэтому мы приветствуем вступление гражданина Швеции на важный пост Верховного комиссара.

Г-н ГХАРЕКХАН (Индия) (говорит по-английски): Наш общий мандат в Совете по Намибии заключается в том, чтобы обеспечить народу этой территории все возможности для развития людских и природных ресурсов и создания прочной основы для мира, прогресса и процветания в качестве независимой страны. Бюро Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии является важным инструментом для достижения этой цели. Мы тепло приветствуем г-на Карлссона, избранного на этот пост. Мы уверены, что г-н Карлссон, личные заслуги которого подкрепляются тем авторитетом, который заслужила его страна содействием международным усилиям по предоставлению свободы Намибии, будет достойным преемником своего предшественника на посту Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии.

Мои коллеги в Совете по Намибии уже выражали признательность послу Баджешу Чандре Мишре за его деятельность в качестве Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Наша делегация полностью поддерживает эту признательность. Приверженность Индии делу независимости Намибии равна по давности нашей собственной свободе. Индии делает честь то, что один из ее гражданских служащих – посол Мишра, избирался Ассамблеей на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии на пять сроков подряд. Будучи в прошлом заместителем Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, а также Постоянным представителем Индии при Организации Объединенных Наций в Женеве и в Нью-Йорке, посол Мишра выполнял свои обязанности с приверженностью и большой компетентностью.

(Г-н Гхарекхан, Индия)

Наша делегация чрезвычайно признательна всем коллегам в Совете, тепло и с благодарностью отметившим приверженность нашего правительства, народа и посла Мишры содействию делу намибийского народа.

Г-н ФЕРМ (Швеция) (говорит по-английски): Я хотел бы выразить удовлетворение моей делегации в связи с утверждением кандидатуры г-на Бернта Карлссона на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Для моей страны большая честь, что он был избран на этот важный пост в Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне также выразить нашу признательность за теплые слова, высказанные здесь несколькими представителями в адрес г-на Карлссона и в адрес моей страны. Я рассматриваю это также как выражение поддержки благородного и важного дела, за которое борется Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии и которому мы все привержены – делу независимости Намибии и ее народа.

Позвольте также присоединиться к тем ораторам, которые высоко оценили неустанную работу г-на Мишра на посту Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. За годы его работы на этом посту мы поддерживали тесное сотрудничество с ним и хотели бы выразить нашу искреннюю признательность в его адрес и пожелать ему всего самого хорошего в будущем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и приветствовать назначение г-на Бернта Карлссона на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии на шестимесячный срок начиная с 1 июля 1987 года, а также подтвердить слова признательности, которые были сказаны в адрес бывшего Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии г-на Брадеша Чандры Мишра за прекрасно проделанную им работу.

Ассамблея завершила рассмотрение пункта 18h повестки дня.

#### ПУНКТ 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ:**

- a) ДОКЛАД ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ (A/41/47)
- b) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (A/L.42/Rev.1, A/41/L.47)
- c) ПОПРАВКА (A/41/L.46)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Югославии, который желает представить проект резолюции A/41/L.42/Rev.1.

Г-н ДЖОКИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Я имею честь представить проект резолюции, содержащийся в документе A/41/L.42/Rev.1, касающийся Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях.

Подготовительный комитет провел свою седьмую заключительную сессию в Вене с 10 по 21 ноября с.г. В связи с этим Комитет одобрил четыре рабочих документа, которые резюмируют многолетнюю работу, целью которой было проведение тщательной и всесторонней подготовки этой Конференции. Мы с удовлетворением отмечаем, что эта сессия Подготовительного комитета была проведена в деловой и конструктивной атмосфере и характеризовалась желанием найти общеприемлемые решения, которые позволили бы успешно провести и завершить эту Конференцию.

Проект резолюции A/41/L.42/Rev.1, который первоначально был подготовлен Группой 77 в Вене, носит процедурный характер. В преамбуле проекта, среди прочего, отмечается, что Подготовительный комитет успешно закончил свою работу по подготовке этой Конференции, а также содержится напоминание о том, что Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, которая должна состояться с 23 марта по 10 апреля 1987 года в Женеве, представляет собой глобальное мероприятие под эгидой Организации Объединенных Наций, созываемое конкретно с целью содействия международному сотрудничеству в этой области для экономического и социального развития.

В постановляющей части проекта резолюции отмечается и принимается к сведению доклад, принятый Подготовительным комитетом для Конференции на его седьмой заключительной сессии; выражается признательность Председателю и членам Подготовительного комитета за время и усилия, посвященные подготовке Конференции; и все государства приглашаются для участия в этой Конференции на соответствующем высоком уровне. Кроме того, Генеральная Ассамблея должна решить вопрос о включении в предварительную повестку дня ее сорок второй сессии пункта, озаглавленного "Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях".

Проект резолюции A/41/L.42/Rev.1 является результатом консультаций и переговоров, проведенных первоначальными соавторами проекта резолюции A/41/L.42: Австралией – от имени Группы западноевропейских и других государств; Чехословакией – от имени Группы восточноевропейских стран; и Югославией – от имени Группы 77.

Однако после официального распространения проекта резолюции A/41/L.42 стало очевидным, что целесообразно было бы внести некоторые изменения в текст, чтобы добиться максимально широкой поддержки. Предложения, внесенные с этой целью, в основном предусматривали опущения или незначительные изменения некоторых формулировок, которые могут вызвать разногласия, поскольку, по мнению некоторых, эти формулировки содержат позиции по существу вопроса, которые не обязательно пользуются широкой поддержкой. Другими словами, было предложено сделать проект резолюции процедурным, что позволило бы и на этот раз принять консенсусом резолюцию о Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях.

В силу некоторых причин случилось так, что Австралия и ряд других государств-членов не могли больше оставаться в числе соавторов этого проекта резолюции. Однако я хотел бы отметить, что даже после того, как Австралия вышла из числа соавторов, она, действуя от имени этой группы государств, продолжала активно сотрудничать в разработке пересмотренного текста и внесла существенный вклад в успешное завершение этой работы.

С учетом новых обстоятельств во время консультаций, проведенных в ходе последних нескольких дней, высказывались мнения о том, что самым практичным решением в отношении соавторства этого проекта резолюции было бы решение о том, чтобы Югославия представила этот проект резолюции от своего имени.

(Г-н Джокич, Югославия)

Таким образом, Группу восточноевропейских социалистических стран просили согласиться с этим решением, и она пошла на это. Мы признательны этой группе стран, в частности Чехословакии, за такую позицию и понимание.

Длинный путь был проделан с того момента, когда девять лет тому назад была выдвинута инициатива о созыве международной конференции для рассмотрения вопроса о мирном использовании ядерной энергии. Основные цели, предусмотренные в то время, – создать равноправную и справедливую основу для международного сотрудничества в мирном использовании ядерной энергии, выработать принципы и добиться международного консенсуса, которые послужили бы основой для развития сотрудничества в этой области на недискриминационной основе – не потеряли своего значения. Именно в свете этих целей мы и Группа 77, которая полностью поддерживает этот проект резолюции, придаем огромное значение предстоящей конференции. Мы убеждены в том, что все государства – члены нашей Организации приложат максимальные усилия для достижения этих целей на предстоящей конференции.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что и на этот раз Генеральная Ассамблея примет проект резолюции по этой важной конференции без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Австрии, который желает представить проект резолюции A/41/L.47.

Г-н ФИШЕР (Австрия) (говорит по-английски): В духе сотрудничества моя делегация не настаивает на принятии решения на этой стадии относительно поправки Австрии к проекту резолюции A/41/L.42/Rev.1, содержащемуся в документе A/41/L.46, при четком понимании, что Генеральная Ассамблея примет решение по австрийскому проекту резолюции, содержащемуся в документе A/41/L.47, помимо решения по проекту резолюции A/41/L.42/Rev.1.

Моя делегация хотела бы сейчас представить проект резолюции A/41/L.47. Австрия полностью сознает важность Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, которая должна состояться в будущем году. Ее значение, видимо, еще более возросло в свете событий этого года и опыта, накопленного после ядерных инцидентов.

Позиция Австрии в этом плане общеизвестна. По нашему мнению, совершенно необходимо, чтобы международное сообщество учло тот риск и те трудности, которые связаны с использованием ядерной энергии для производства электроэнергии. Проблемы, которые возникают в связи с вопросом о ядерной безопасности, должны быть рассмотрены при проявлении общего подхода со стороны международного сообщества. Поэтому Австрия весьма удовлетворена тем, насколько эффективно Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) занимается этим вопросом. Мы хотели бы, чтобы МАГАТЭ и далее играло центральную роль в этой области. Недавно прошедшая дискуссия по пункту 14 и принятие резолюции 41/36 является подтверждением этого.

Мое правительство глубоко убеждено, что жизненным интересам всего международного сообщества отвечает учет и решение аспектов безопасности при любом обсуждении вопросов, связанных с ядерной энергией. Разве мы можем позволить себе прятаться за процедурные аспекты, когда имеем дело с вопросами столь важными как потенциальные опасности для жизни и здоровья людей?

Поэтому мы считаем исключительно важным, чтобы при обсуждении на предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях были приняты во внимание и эти соображения. Мы в долгу перед общественностью и перед теми, кто глубоко встревожен потенциальной опасностью, присущей ядерной энергии. Мы в долгу перед всеми теми, кто законно ожидает от нас и от своих правительств серьезного учета аспектов безопасности при обсуждении вопросов ядерной энергии.

Поэтому в нашем проекте резолюции рассматривается очень важный вопрос призыва к государствам об обеспечении того, чтобы самые высокие правила безопасности при конструировании и использовании ядерных установок были введены для того, чтобы опасность для жизни и здоровья была бы сведена до минимума, если не ликвидирована совсем.

Подчеркивая важность призыва ко всем правительствам принять во внимание законные интересы соседних стран, которые могут пострадать в результате трансграничных воздействий ядерной энергии, мы руководствуемся растущей тревогой по поводу опасности и риска, связанных с ядерной энергией, которая была выражена общественностью почти во всех странах. Делегация Австрии считает, что проект резолюции, представленный на рассмотрение Ассамблеи, говорит сам за себя. Мы

надеемся, что проект резолюции A/41/L.47 может рассчитывать на поддержку всех государств-членов, представленных здесь, поскольку он отражает законную тревогу каждого человека. Не может быть сомнения в том, что вопрос о безопасности ядерных установок является одним из самых важных во многих странах.

Проект резолюции о проведении международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросу о содействии международному сотрудничеству в использовании ядерной энергии в мирных целях был бы еще одним надлежащим путем решения этих международных вопросов, связанных с ядерной энергетикой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Насколько я понимаю, представитель Австрии не настаивает на принятии решения по поправке, содержащейся в документе A/41/L.46. Поэтому Ассамблея примет решение по проектам резолюций, содержащимся в документах A/41/L.42/Rev.1 и L.47.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции A/41/L.42/Rev.1. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея готова принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/41/L.42/Rev.1 принимается (резолюция 41/212 A).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции A/41/L.47. Поступила просьба о проведении голосования, заносимого в отчет о заседании.

Проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за: Афганистан, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовалипротив: Нет.

Воздержались: Алжир, Австралия, Бельгия, Бенин, Бразилия, Буркина Фасо, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго, Египет, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Исландия, Израиль, Италия, Япония, Мавритания, Мексика, Нидерланды, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/41/L.47 принимается 119 голосами при 28 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 41/212 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово делегациям, желающим выступить по мотивам голосования после проведения голосования.

Г-н ОКЕЛИ (Австралия) (говорит по-английски): Австралия присоединилась к многочисленным делегациям, воздержавшимся при голосовании по проекту резолюции A/41/L.47. Я хочу подчеркнуть, что мы поступили подобным образом не потому, что мы проявляем меньшую, чем прежде, заинтересованность в отношении того, чтобы в рамках соответствующих форумов имело место обсуждение вопросов ядерной безопасности, а потому, что мы считаем принятие отдельной резолюции о ядерной безопасности в связи с данным пунктом повестки дня ненужным и нецелесообразным, тем более, что вопрос о ядерной безопасности уже фигурирует в предварительной повестке дня Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, которая должна состояться в 1987 году.

Австралия приветствует и решительно поддерживает недавно предпринятые Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) шаги, направленные на изучение этого вопроса и укрепление ядерной безопасности. Мы хотели бы, чтобы такие усилия предпринимались и в дальнейшем.

Наша делегация присоединилась к консенсусу в отношении проекта резолюции по процедурным вопросам A/41/L.42/Rev.1. По нашему глубокому убеждению, было бы гораздо предпочтительнее, если бы по этому пункту повестки дня был принят единый проект резолюции, в котором просто излагались бы результаты подготовительного процесса и не поднимались бы вопросы существа и который никоим образом не мог бы сказаться на ходе работы самой Конференции и не предвосхищал бы ее исхода.

Г-жа ГАРСИЯ ГУЭРРА (Мексика) (говорит по-испански): Наша делегация с удовлетворением отмечает, что проект резолюции A/41/L.42/Rev.1, как и в прошлые годы, был принят без голосования в соответствии с традицией, которой мы следуем с момента включения этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи. Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, которая должна состояться в начале будущего года, представляет собой уникальную возможность для активизации международного сотрудничества во всемирном масштабе в области мирного использования ядерной энергии. Мы сожалеем, что в этот проект резолюции в одностороннем порядке были привнесены некоторые элементы, которые могут не только стать предвосхищением результатов работы Конференции, но и заронить сомнения в отношении согласия, наблюдающегося по этому вопросу с того момента, как Генеральная Ассамблея приступила к рассмотрению этого вопроса.

Поскольку мы считаем, что проект резолюции A/41/L.47, как представляется, был внесен из соображений, не соответствующих тем целям, которые были изложены 10 лет назад Ассамблеей, моя делегация сочла своим долгом воздержаться при голосовании по этому проекту. Мы признаем важность того вопроса, которому посвящен данный проект резолюции, но мы также придаем значение и форме, в которой Генеральная Ассамблея только что изложила свою позицию по вопросу об этой Конференции.

Г-н ЛАУТЕНШЛАГЕР (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): Моя делегация не смогла поддержать проект резолюции A/41/L.47 и воздержалась при голосовании по данному проекту, поскольку правительство моей страны придерживается мнения, что самым подходящим форумом для обсуждения вопросов, поднятых в этом проекте, является Международное агентство по атомной энергии, и это признается в самом проекте резолюции, в котором отмечается центральная роль Агентства в этой области.

Поэтому мы с радостью поддержали проект резолюции A/41/L.32 по докладу МАГАТЭ, в котором Генеральная Ассамблея подчеркивает:

"необходимость обеспечения максимальной безопасности при проектировании и эксплуатации атомных электростанций для сведения к минимуму рисков для жизни и здоровья"

и призывает:

(Г-н Лаутеншлагер, Федеративная  
Республика Германии)

"все государства стремиться к ... применению необходимых мер в целях дальнейшего повышения безопасности ядерных установок и сведения к минимуму рисков для здоровья".

Правительство нашей страны самым активным образом поддерживает международные усилия, направленные на то, чтобы обеспечить введение самых высоких стандартов безопасности при проектировании и эксплуатации атомных электростанций для сведения к минимуму рисков для жизни и здоровья. Как хорошо известно, канцлер ФРГ Коль выступил одним из самых активных сторонников проведения международной конференции по развитию международного сотрудничества в области ядерной безопасности. Наша страна сыграла активную роль при проведении первой специальной сессии Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии в сентябре 1986 года и подписала Конвенцию об оперативном оповещении о ядерной аварии и о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации. Мы также принимаем активное участие в осуществляемой в рамках МАГАТЭ дискуссии, направленной на совершенствование стандартов ядерной безопасности.

Учитывая эти обстоятельства и принимая во внимание превосходные результаты работы, проделанной МАГАТЭ, правительство нашей страны не может понять, почему необходимо вновь в отдельной резолюции подчеркивать, по сути дела, те же самые соображения, которые уже были одобрены в соответствующем контексте Генеральной Ассамблеей по пункту 14 повестки дня и которые в настоящее время рассматриваются в рамках Международного агентства по атомной энергии. Мы считаем, что обсуждение этих вопросов в других форумах вряд ли будет способствовать развитию международной дискуссии по этому вопросу и приведет лишь к распылению внимания международного сообщества.

Г-н РАМАКЕР (Нидерланды) (говорит по-английски): Объясняя причины того, почему мы воздержались при голосовании по проекту резолюции A/41/L.47 "Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях", наша делегация хотела бы прежде всего подчеркнуть то значение, которое Нидерланды придают всем вопросам, связанным с безопасным развитием использования ядерной энергии. Однако наша делегация считает, что проект резолюции по вопросу о Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области

(Г-н Рамакер, Нидерланды)

использования ядерной энергии в мирных целях должен носить чисто процедурный характер. Только что такой проект резолюции процедурного характера A/41/L.42/Rev.1 был принят без голосования. Мы не считаем необходимым принятие параллельного проекта резолюции, в котором вычленились бы и, тем самым, выделялись бы вопросы безопасности производства ядерной энергии и который не только селективным образом предвосхищал бы результаты работы Конференции, но также затрагивал бы и такие виды деятельности, которые, по нашему мнению, относятся к компетенции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в Вене.

В силу этих причин делегация Нидерландов воздержалась при голосовании проекта резолюции L.47.

Г-н ГОДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования нашей делегации по проекту резолюции A/41/L.47. В первую очередь, позвольте мне отметить, что правительство Соединенного Королевства, также как и другие правительства, стремится к тому, чтобы развитие ядерной энергетики и использование ядерной энергии происходили в условиях безопасности. Авария в Чернобыле напугала мир. Она показала, что крупная авария может иметь международные последствия и не может бы ограничена территориальными границами государств. Она также со всей очевидностью продемонстрировала необходимость соглашений, договоренностей, правил поведения и международного сотрудничества, которые смогут гарантировать, что блага, порождаемые использованием ядерной энергии, будут использоваться в условиях безопасности.

В начале этого года в Международном агентстве по атомной энергии началась работа по изучению вопросов, связанных с аварией в Чернобыле. В рамках Агентства были выработаны две конвенции: одна - об оперативном оповещении, а другая - о помощи в случае ядерной аварии. Правительство Соединенного Королевства подписало обе эти Конвенции. Необходимо и дальше расширять международное сотрудничество в области обеспечения ядерной безопасности, и мы убеждены в том, что МАГАТЭ является надлежащим органом для продолжения такого сотрудничества.

Проект резолюции A/41/L.47 был представлен на позднем этапе нашей работы, он составлен в общих выражениях, которые могут привести к неправильному пониманию будущего ядерной энергетики. Хотя в проекте резолюции признается центральная роль МАГАТЭ, выделение проблемы ядерной безопасности в контексте предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях представляется несбалансированным. Кроме того, оно уводит МАГАТЭ от рассмотрения данной проблемы и ведет к тому, что упускаются из виду более важные вопросы существа, которые должны быть включены в повестку дня Конференции. Поэтому мы сожалеем о том, что представление такого противоречивого проекта резолюции вылилось в обсуждение, которое могло бы и должно было бы не вызывать споров.

По этим причинам моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/41/L.47.

Г-н ФОНДЕР (Бельгия) (говорит по-французски): Я хотел бы объяснить позицию, занятую моей делегацией при голосовании, которое только что проводилось. Делегация Бельгии вынуждена была воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/41/L.47 потому, что мы считаем, что этот проект не только, как нам представляется, селективно предрешает работу Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, но также и потому, что в нем используются общие формулировки, которые могут привести к недопониманию, поставить под сомнение безопасность использования ядерной энергии, чему моя страна придает огромное значение.

Г-н БЕРГ ЙОХАНСЕН (Норвегия) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/41/L.47, который был только что принят Генеральной Ассамблеей по вопросу о Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях. Наше положительное голосование отражает то огромное внимание, которое правительство Норвегии уделяет безопасности ядерных установок и расширению международного сотрудничества в этой области.

Аспектам безопасности, касающимся разработки конструкции и эксплуатации ядерных установок, придается особое значение в Международном агентстве по атомной энергии (МАГАТЭ). Этим аспектам было также уделено особое внимание в выступлениях, в ходе рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Агентства. Более того, им уделяется особое внимание в резолюции, принятой консенсусом, когда рассматривался пункт повестки дня, касающийся деятельности Агентства.

Учитывая особую роль МАГАТЭ в вопросах обеспечения ядерной безопасности и радиационной защиты, мы предпочли бы, чтобы только один проект резолюции процедурного характера был представлен при рассмотрении данного пункта повестки дня.

Г-н де Ла БОМ (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/41/L.47. Мы заняли такую позицию, поскольку считаем, что вопрос безопасности был в достаточной степени отражен в перечне технических аспектов, предложенном для обсуждения в Комитете II Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях. Именно поэтому моя делегация не может понять, зачем некоторые пытаются представить отдельный проект резолюции по данному вопросу. Не имея намерения ставить под угрозу успех Конференции, мы решили не выступать против проекта официально, но моя делегация предпочла бы, чтобы был представлен один проект резолюции процедурного характера.

Г-н ДЖУДИ (Алжир) (говорит по-французски): Делегация Алжира хотела бы объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции A/41/L.47. Моя делегация считает, что по установившейся традиции по пункту 34 повестки дня, касающемуся Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, должен представляться один проект резолюции, принятый без голосования. Поэтому мы

считаем, что представление проекта резолюции в дополнение к проекту резолюции A/41/L.42, т.е. проекта резолюции A/41/L.47, может подорвать значение консенсуса, который был достигнут относительно проекта резолюции A/41/L.42.

В то время, как проект резолюции A/41/L.42/Rev.1 отличается тем, что охватывает исключительно процедурные аспекты, не затрагивая вопросы существа, проект резолюции A/41/L.47 заранее выделяет конкретный аспект Конференции, который, несмотря на всю его важность, необоснованно подчеркивается в ущерб другим, тем самым предвосхищая заранее результаты Конференции. Хотя мы разделяем озабоченность, о которой говорится в проекте резолюции A/41/L.47, тем не менее у нас не было другого выбора, кроме как воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции.

Г-н СВОБОДА (Канада) (говорит по-английски): Канада поддержала оба проекта резолюции - A/41/L.42/Rev.1 и A/41/L.47. Что касается текста последнего, то я хочу напомнить Ассамблее, что Канада подписала Конвенции Международного агентства по атомной энергии относительно ядерной безопасности и поддерживает суть проекта резолюции A/41/L.47.

Однако я должен отметить, что у нас есть оговорки относительно первоначального предложения, выдвинутого Австрией в документе A/41/L.46, которое затем было снято на том основании, что поправка привела бы к тому, что проект резолюции носил бы чисто процедурный характер. Поэтому мы были очень рады, когда представитель Австрии снял указанное предложение о поправке. Несмотря на все сказанное, мы предпочли бы, чтобы по этому вопросу был представлен только один проект резолюции, носящий процедурный характер.

Дискуссия о ядерной безопасности на Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях не должна ни в коем случае умалять значение деятельности МАГАТЭ в этой области; напротив, она в действительности должна ее дополнять. Говоря в общем, хотя Канада и была готова согласиться с принятием на основе консенсуса первоначального варианта проекта резолюции, т.е. проекта резолюции A/41/L.42, в том виде, как он был предложен, сегодня мы тем не менее поддержали принятие нынешнего варианта проекта резолюции.

Обмениваясь опытом в области ядерной технологии и поставляя материалы в рамках всеобъемлющего Договора о нераспространении, мы тем не менее предпочли бы, чтобы был сохранен первоначальный четвертый пункт преамбулы, который гласит:

"Напоминая, что многие руководители стран мира недавно вновь подтвердили непреходящее значение ядерной энергии как источника энергии для экономического и социального развития и необходимость укрепления международного сотрудничества в области использования ядерной энергии в мирных целях в масштабах всего мира". (A/41/L.42)

Среди руководителей, выступивших с таким подтверждением, был и премьер-министр Канады. Что касается сегодняшнего консенсусного текста, то Канада согласилась с его чисто процедурными формулировками. Тем не менее мы считаем, что в заключительном пункте постановляющей части отражено признание того, что Конференция должна представить в следующем году доклад Ассамблее, и не предлагается создание долговременного механизма после окончания Конференции. Такое решение, по нашему мнению, будет зависеть от дискуссии и от соглашений, достигнутых на самой Конференции в будущем году.

Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы добавить, что Канада некоторое время была озабочена тем, как медленно осуществляется подготовительная работа по проведению Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях.

(Г-н Свобода, Канада)

Поэтому мы с удовлетворением отмечаем прогресс, которого смог достигнуть Подготовительный комитет на своей седьмой сессии в деле усовершенствования процедур, которым должна следовать Конференция, и в частности в подготовке документов, содержащих возможные рекомендации и области для принятия Конференцией решений. Мы с особой благодарностью отмечаем, что в документации, подготовленной для Конференции, признаются различные требования различных заинтересованных стран и необходимость осуществлять сотрудничество для удовлетворения этих требований.

Седьмая сессия Подготовительного комитета и подготовленная ею документация, а также документация Межправительственной группы экспертов ясно говорят о том, что на сессии Конференции в марте следующего года будет представлен широкий круг мнений и требований. Было бы нереально надеяться на то, что по каждому отдельному вопросу Конференция достигнет соглашения; тем не менее Канада считает, что важно концентрировать внимание не на разногласиях, а скорее на тех областях, где возможно соглашение и принятие программ с тем, чтобы обеспечить успех Конференции. Именно в этом духе сотрудничества Канада и будет принимать участие в этой сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея, таким образом, завершила рассмотрение пункта 34 повестки дня.

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

- а) ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/41/850, A/41/901 и Add.1)
- б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/41/953).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Германской Демократической Республики, который хочет сделать заявление от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н ХЮКЕ (Германская Демократическая Республика) (говорит по-английски): От имени Народной Республики Болгарии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Чехословацкой Социалистической Республики, Венгерской Народной Республики, Польской Народной Республики, Украинской Советской Социалистической Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Германской Демократической Республики я имею честь изложить нашу принципиальную позицию по вопросам, касающимся нынешнего финансового положения Организации Объединенных Наций.

(Г-н Хюке, Германская  
Демократическая Республика)

В течение этого года финансовые трудности Организации значительно усугубились, несмотря на интенсивные меры экономии из-за отсутствия необходимых финансовых средств. Все больше ставится под угрозу систематическое и полное осуществление программ, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности для выполнения задач, изложенных в Уставе. Говорят о финансовом кризисе, причины которого, однако, чисто политические.

Восемь месяцев тому назад Генеральная Ассамблея возобновила свою сороковую сессию для того, чтобы принять меры для обеспечения систематического продолжения деятельности Организации, несмотря на удержание выплат ее главным плательщиком. На сегодня положение не изменилось. То же самое государство-член продолжает ставить выплату своих взносов в зависимость от поведения государств-членов этой всемирной Организации, следуя своим индивидуалистским и нереалистическим стремлениям. Такое неразумное предложение противоречит духу и букве Устава Организации Объединенных Наций и наносит ущерб международному сотрудничеству.

В интересах поддержания и уважения целей и принципов Организации Объединенных Наций настоятельно необходимо решительно отвергнуть любые попытки шантажа этой Организации и ее членов и принять решения, которые будут учитывать нынешнее финансовое положение, гарантировать деятельность Организации и обеспечивать выполнение резолюций Генеральной Ассамблеи.

На данной стадии я заверяю Ассамблею, что восточноевропейские социалистические государства, от имени которых я имею честь выступать, глубоко заинтересованы в том, чтобы как можно более эффективно использовались потенциальные возможности Организации Объединенных Наций, чего, по нашему мнению, можно достигнуть, среди прочего, и путем большей демократизации ее деятельности и ее основных органов. Конкретно, мы поддерживаем предложение Генерального секретаря создать в рамках Организации многосторонний центр для уменьшения опасности войны, а также для более полного использования всех средств мирного урегулирования споров между государствами, как это предусмотрено в Уставе и решениях Организации Объединенных Наций. Это может быть выполнено, например, путем экономии, достигнутой за счет сокращения персонала, прекращения устаревших программ и совершенствования структуры Секретариата.

(Г-н Хюке, Германская  
Демократическая Республика)

В то же самое время следует искать новые методы работы, которые были бы более благоприятны с экономической точки зрения. Это включает, среди прочего, вопросы, касающиеся подготовки и проведения конференций, сессий и семинаров. Однако государствам, от имени которых я имею честь выступать, кажутся неприемлемыми некоторые из предложенных произвольных изменений в календаре конференций.

Уже предприняты меры экономии в отношении деятельности Комиссии по разоружению, например в плане сокращения ее сессий и обслуживания переводом. Мы сожалеем о том, что не предусматривается обеспечивать стенографическими отчетами деятельность этой Комиссии. Эти отчеты доказали свою важность для деятельности этой Комиссии и работы государств-членов. Мы настаиваем на возобновлении стенографических отчетов хотя бы пленарных заседаний Комиссии, стоимость которых будет минимальной, поскольку значительно сокращено количество заседаний.

Большое внимание следует уделять обеспечению рациональной и экономичной работы Секретариата, полностью используя все финансовые, материальные и людские ресурсы. Это относится также к вопросу о сокращенном, но более эффективном Секретариате, адаптирующемся к существующим условиям.

Когда весной этого года государства-члены одобрили предложения о сокращении расходов этой всемирной Организации, они сделали это, ясно понимая, что эти меры только временные и будут действовать только до конца этого года. Поэтому сейчас, когда финансовое положение Организации не улучшилось, Генеральная Ассамблея должна вновь рассмотреть вопрос о том, какие из предложений, представленных ранее, остаются в силе и какие новые предложения должны вступить в силу. Основным и главным критерием должно являться соображение о том, как эти предложения служат выполнению основополагающих решений Организации и положений ее Устава.

Когда на возобновленной сороковой сессии Генеральной Ассамблеи социалистические государства согласились с предложением об ограниченном замораживании набора персонала, они сделали это в связи с заверениями Генерального секретаря, что он ограничит это замораживание только концом 1986 года, и надеясь на то, что это не приведет к существенным изменениям в отношении справедливой географической представленности государств-членов в Секретариате.

(Г-н Хюке, Германская Демократическая Республика)

Однако это не было выполнено. Сохранение практики перевода персонала общей службы на профессиональные посты, а также тот факт, что число завершившихся контрактов среди персонала, работающего по срочным контрактам, значительно больше, чем среди персонала, работающего на постоянных контрактах, наряду с замораживанием набора новых сотрудников привели к дальнейшему нарушению принципа справедливого географического представительства государств-членов в Секретариате и к дальнейшему увеличению числа недопредставленных государств. Такое положение противоречит основополагающим решениям по вопросам персонала и носит дискриминационный характер.

Поэтому государства, от имени которых я имею честь выступать, не могут согласиться с продлением замораживания общего набора новых сотрудников и призывают к его немедленной отмене. В целом наши страны считают, что сейчас, когда Генеральная Ассамблея намерена принять рекомендации Группы 18, которые только в долгосрочном плане могут привести к повышению эффективности и к экономии, Генеральному секретарю следует сконцентрировать свое внимание на выполнении этих рекомендаций и что временное замораживание набора новых сотрудников как таковое должно быть отменено. Мы считаем, что любые меры, касающиеся вопросов персонала, должны должным образом учитывать интересы государств, граждане которых работают по срочным контрактам.

Необходимо остановить процесс внутреннего продвижения и перевода до тех пор, пока не будут пересмотрены квоты, предложенные в резолюциях по вопросам персонала. Необходимо предоставить доступ для работы в Секретариате достойным кандидатам из государств, чьи граждане в основном работают по срочным контрактам и которые недопредставлены или даже совсем не представлены. Я не хочу повторять то, что уже было сказано о возможном позитивном влиянии набора таких кандидатов на структуру расходов. Экономия должна осуществляться не за счет принципа справедливого географического представительства государств-членов в Секретариате, а должна проводиться путем сокращения персонала, как это предлагается в докладе Группы 18.

Сокращение средств, выделяемых для финансирования административной деятельности Организации, требует самых серьезных ограничений. В этой связи повышение зарплаты персонала общего обслуживания, к чему недавно призывал Генеральный секретарь, кажется нам непонятным.

(Г-н Хюке, Германская Демократическая Республика)

В ядерный и космический век, когда угроза жизни человечества принимает всеобщий характер и когда жизненно важным становится признание взаимозависимости, надлежащее функционирование Организации Объединенных Наций и ее эффективность приобретают особую важность. В этих новых условиях она должна усилить свой вклад в определении нового политического подхода и поведения.

В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть, что государства, от имени которых я имею честь говорить, выступают за всестороннее укрепление авторитета и эффективности международной Организации и будут делать все возможное, чтобы помочь преодолеть все ее финансовые проблемы.

Г-н БЕРЧ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени 12 государств – членов Европейского экономического сообщества.

В ходе возобновленной сороковой сессии Генеральной Ассамблеи весной этого года делегация Нидерландов, выступая от имени 12 государств, выразила их глубокую озабоченность в связи с кризисом, с которым столкнулась Организация Объединенных Наций, кризисом, вызванным грубым нарушением финансовых обязательств по Уставу некоторыми государствами-членами.

Сегодня 12 государств с неменьшей озабоченностью рассматривают замечания Генерального секретаря в документе A/41/901 о том, что финансовый кризис не преодолен. Как он заявляет, Организация Объединенных Наций на протяжении последних месяцев функционировала на грани банкротства. В сложившихся обстоятельствах он не видит альтернатив сохранению в 1987 году мер экономии, введенных в этом году, с разумными корректировками.

Двенадцать государств признают усилия, предпринятые в этом году Генеральным секретарем для преодоления финансовых трудностей. В условиях предполагаемого в 1987 году дефицита в размере 85 млн. долл. США 12 государств признают необходимость конструктивного сотрудничества с Генеральным секретарем в выполнении предложенного им комплекса мер. Они особенно поддерживают его замечания в пункте 6 его доклада о необходимости в ходе осуществления мер экономии ограничить ущерб для утвержденных программ и функционирования Организации.

(Г-н Бёрч, Соединенное Королевство)

Двенадцать государств напоминают о том, что некоторые из решений Пятого комитета на этой сессии одобряют рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) о дальнейших мерах экономии в случае, если они окажутся необходимыми, что в настоящий момент представляется очевидным. Двенадцать государств ожидают, что те программы, которые претерпели непропорциональное сокращение средств в 1986 году, не пострадают так сильно в 1987 году.

В частности, мы имеем в виду деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека и связанный с этим график заседаний, на которые приходится очень незначительная часть общего бюджета. Поддержание и защита прав человека является одной из целей Организации по Уставу, и это важный элемент сохранения международного мира и безопасности. В частности, предложение отменить краткие отчеты Комиссии по правам человека, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и органов по контролю за соблюдением договоров в области прав человека может привести к снижению роли Организации Объединенных Наций по защите прав человека, а общее сокращение на 30 процентов временного персонала может серьезно подорвать эффективность всей программы деятельности по правам человека, особенно в важной области Специальных докладчиков и представителей, а также рабочих групп.

Двенадцать государств придают большую важность консультациям, которые Генеральный секретарь проводит с соответствующими неправительственными учреждениями и органами, которые необходимы при всех корректировках программы мероприятий.

Процесс сокращения никогда не бывает легким или приятным занятием. Двенадцать государств считают, что те государства-члены, которые полностью и без задержек уплатили свои взносы за 1986 и 1987 годы, на практике вносят больше, чем оправдано уровнем осуществления программ. Мы разделяем убеждение Генерального секретаря в том, что реформа в области административно-бюджетной деятельности и пересмотр программы приоритетов могут быть осуществлены таким образом, что это приведет к повышению эффективности Организации Объединенных Наций при меньших расходах для государств-членов. Мы также разделяем его веру в то, что Организация должна быть

(Г-н Бёрч, Соединенное Королевство)

обеспечена ресурсами для осуществления своей деятельности путем соблюдения финансовых обязательств по Уставу и что Организация должна добиваться прогресса в области реформ, необходимых для ее стабильного финансового и политического существования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Швеции, который выступит от имени Северных стран.

Г-н ФЕРМ (Швеция) (говорит по-английски): Я имею честь сделать это заявление от имени пяти северных стран: Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции.

Позиция северных стран всегда была и остается в полном соответствии с принципами Устава. Необходимо поддерживать принцип коллективной ответственности за расходы Организации, содержащийся в статье 17. Организация принадлежит всем нам. Каждое государство-член несет одинаковую ответственность за поддержание ее жизнеспособности. Единственной альтернативой нарушения правил игры является анархия, что мы не можем себе позволить.

Давние финансовые проблемы Организации Объединенных Наций, а также нынешний финансовый кризис появились в результате нескольких факторов. Один из них – отсутствие дисциплины при выплате начисленных долевых взносов. Почему такое большое количество государств-членов, которые пользуются программами Организации Объединенных Наций, усугубляют финансовые трудности Организации, постоянно задерживая свои платежи?

Другая причина трудностей – практика выборочного удержания взносов по политическим причинам. Это нарушение Устава. Это – проблема, которая давно создает трудности для Организации Объединенных Наций. В случае с операциями по поддержанию мира это налагает дополнительное финансовое бремя на страны, предоставляющие войска.

Однако, нынешний кризис был ускорен законодательством одного из основных государств-плательщиков. Взнос этого государства-члена, самого крупного вкладчика, а также отсутствие заранее известной и точной цифры невыплаченного взноса, еще более усложнили проблемы и поставили Организацию в невыносимые условия.

Несомненно, что финансовый кризис нельзя объяснить каким-либо одним из этих упомянутых мною факторов. Кризис является следствием удержаний, наряду с поздними выплатами взносов, значительным числом государств. В интересах всех стран недопустить повторения недостойного примера этих государств-членов, среди которых два основных плательщика, в отношении выполнения своих финансовых обязательств по Уставу.

Северные страны придают особое значение докладу Группы межправительственных экспертов высокого уровня. Мы надеемся, что обсуждения в Генеральной Ассамблее внесут значительный вклад в улучшение эффективности административного и финансового функционирования нашей Организации.

В своем докладе о перспективах финансирования и мерах экономии в 1987 году Генеральный секретарь предусматривает в основном неизменный уровень деятельности по программам в целях бюджета в то время, как ожидаемый уровень фактических расходов будет меньше уровня выделенных ассигнований примерно на 10 процентов. Северные страны согласны с таким положением в качестве временной меры, направленной на преодоление острого финансового кризиса в настоящих сложных условиях. В то же самое время мы хотели бы как можно скорее вернуться к нормальной бюджетной практике или пересмотренной практике. Те меры, какие Организация принимает в 1986 году, и то, что она намерена продолжать в 1987 году, в значительной степени равнозначно подрыву веры и пригодности нынешнего метода определения взносов с целью получения необходимых средств для финансирования расходов Организации. Все те, кто платит свои начисленные взносы, и особенно те, кто выплачивает их полностью и в срок, наказываются, поскольку они в действительности несут большую долю расходов, превышающую их начисления. Такой подход может быть приемлем только в краткосрочном плане.

Северные страны готовы, к сожалению в силу необходимости, одобрить такой подход, предложенный Генеральным секретарем в пунктах 5 и 6 его доклада. Мы также не видим лучшей альтернативы, чем продолжить в 1987 году осуществление введенных в 1986 году мер экономии. Мы хотели бы подчеркнуть, что такие меры экономии имеют мало общего с улучшением эффективности или финансовыми реформами. Наоборот, чем больше будут применяться такие меры, тем более они будут разрушать и подрывать способность Организации осуществлять ее мандат. Мы придаем особое значение словам "с внесением обоснованных коррективов" (A/41/901, пункт 5) и формулировке

"с целью ограничения ущерба для утвержденных программ и функционирования Организации". (пункт 6)

В этом контексте мы отмечаем намерение Генерального секретаря провести консультации с соответствующими межправительственными органами относительно всех коррективов, затрагивающих деятельность по программам. Позиция северных стран основывается на том, что главное административное должностное лицо Организации играет важную, более того решающую роль в нынешнем положении, хотя кризис был вызван факторами, выходящими из-под контроля Генерального секретаря.

Северные страны считают, что одним из способов продемонстрировать свою традиционную безусловную поддержку Организации Объединенных Наций является внесение в возможно скорейший срок начисленных взносов в регулярный бюджет за 1987 год. Финансовое положение Организации будет очень напряженным в первый месяц нового года. Поэтому я хотел бы закончить свое выступление, заявив от имени северных стран, что все северные страны приняли специальные меры с тем, чтобы платежи их начисленных взносов были осуществлены в течение первой недели января 1987 года.

Г-н КАБРИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Второй раз менее чем за шесть месяцев Организация Объединенных Наций вынуждена решать проблему сложного финансового кризиса, вызванного факторами, выходящими из-под ее контроля. Серьезность кризиса полностью отражена в докладе Генерального секретаря в документе A/41/901, в котором говорится, что

"в 1987 год Организация Объединенных Наций войдет, располагая наличными средствами лишь в объеме 10 млн. долл. США, что значительно меньше суммы, необходимой для финансирования недельных операций". (A/41/901, пункт 2а)

Среди развивающихся стран существует мнение, что финансовый кризис уже имеет глубокое отрицательное влияние на общее функционирование Организации Объединенных Наций. Текущая сессия Генеральной Ассамблеи, которая близится к своему завершению под Вашим опытным и умелым руководством, г-н Председатель, проходила под знаком неуверенности в отношении дальнейшего нормального функционирования Организации Объединенных Наций.

Прежде всего финансовый кризис использовался для оказания давления и навязывания решений. Нет необходимости особо упоминать о том, что это противоречит демократическим принципам, на которых основана Организация Объединенных Наций. Как и при возобновлении сороковой сессии Генеральной Ассамблеи в мае этого года, мы вновь вынуждены принимать меры, которые в значительной степени ограничат нормальное функционирование Организации Объединенных Наций, меры, которые Генеральный секретарь вынужден предпринять.

Пятый комитет проявил большую ответственность при рассмотрении необходимых мер, осуществление которых должно сэкономить более 67 млн. долларов США - суммы, которая была сэкономлена в 1986 году.

(Г-н Кабрич, Югославия)

Мы с неохотой поддерживаем фактические выводы, содержащиеся в докладе Пятого комитета. Тем не менее мы должны отметить, что предлагаемые меры сами по себе не вызвали бы у нас беспокойства, если бы они не были следствием политического нажима и поведения, несовместимого с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Некоторые меры могли бы дать эффект даже без кризиса, охватившего ныне нашу Организацию.

Однако у нас все еще вызывают беспокойство слова, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, о том, что предлагаемых мер будет недостаточно, если главный плательщик сделает в 1987 году такой же взнос, как и в 1986 году. В пункте 4 этого доклада упоминается также о том, что все государства-члены должны внести свои долевые взносы за 1987 год, а также незамедлительно погасить в 1987 году свою задолженность. Предполагается, что эти меры не окажут негативного влияния на осуществление деятельности по программам Организации Объединенных Наций в соответствии с бюджетом по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов.

Развивающиеся, неприсоединившиеся и, по нашему мнению, большинство государств - членов Организации Объединенных Наций глубоко обеспокоены положением, в котором оказалась сама наша Организация. Нас беспокоит не только финансовый кризис. Нас больше беспокоит общее отношение к многосторонней международной деятельности. Очевидно, что финансовый кризис приведет к снижению многосторонней деятельности, а в конечном итоге и роли Организации Объединенных Наций в решении крупных международных проблем. Есть надежда, что все государства-члены, в особенности те, кто больше всех несет ответственность за создавшееся положение, передадут своим правительствам и законодательным органам послание от сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи, которая обеспокоена будущим Организации Объединенных Наций. Есть также глубокая надежда, что все государства-члены выполнят свои обязательства, поскольку только таким образом можно создать для Организации Объединенных Наций условия, в которых она может продолжать оправдывать ожидания всего человечества. Этого можно добиться лишь путем сохранения и дальнейшего укрепления основополагающих демократических принципов, лежащих в основе Организации Объединенных Наций.

Г-н НГАИЗА (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Наша делегация хотела бы высказать несколько коротких замечаний по пункту 140 повестки дня, озаглавленному "Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций".

Наша делегация высоко оценивает усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы рекомендовать дальнейшие меры экономии, с тем чтобы позволить Организации функционировать в условиях финансовых трудностей, причины которых хорошо известны всем присутствующим на данной Ассамблее.

Однако наша делегация хотела бы вновь заявить, как она сделала это в Пятом комитете, о том, что она испытывает затруднения в отношении предложения Генерального секретаря, содержащегося в пункте 1g документа A/41/901/Add.1, об изменении обычного места проведения очередной сессии Подготовительной комиссии Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву. В этой связи наша делегация хотела бы указать, что на основании соответствующих решений очередные сессии Подготовительной комиссии проводятся в штаб-квартире Международного органа по морскому дну и что между очередными сессиями Подготовительной комиссии существует разница, и поэтому решения о проведении сессий не в штаб-квартире Международного органа могут приниматься на неофициальных заседаниях Подготовительной комиссии.

Если Ассамблея одобрит предложения Генерального секретаря, содержащиеся в документе A/41/901/Add.1, то, как понимает наша делегация, Генеральный секретарь будет консультироваться с Подготовительной комиссией, прежде чем менять место ее заседаний, и при этом понимании наша делегация хотела бы знать, где и когда Генеральный секретарь намеревается встречаться с Комиссией для проведения консультаций.

Наша делегация хотела бы также коснуться мер экономии, которые будут приниматься в отношении проекта строительства Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в 1986 году. Наша делегация хотела бы попросить Генерального секретаря при осуществлении мер экономии в 1987 году пересмотреть вопрос об острожке осуществления проекта строительства ЭКА, поскольку его постоянная острожка в конечном итоге может привести к большим расходам, так как с годами цены растут.

Г-Н ТАНИГУТИ (Япония) (говорит по-английски): Наша делегация глубоко обеспокоена серьезными финансовыми проблемами, стоящими перед Организацией Объединенных Наций, и, в частности, последствиями финансового кризиса для упорядочения работы Организации.

Нынешний кризис, несомненно, является прямым следствием непогашения некоторыми государствами-членами своей задолженности по выплате долевых взносов в регулярный бюджет и в бюджет для операций по поддержанию мира. Мы сожалеем, что эти государства-члены не выполняют полностью свои финансовые обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций.

В то же время наша делегация хотела бы отметить, что глубокое и давнишнее беспокойство, выражавшееся многими государствами-членами по поводу отсутствия финансовой экономии, отсутствия рационального управления ресурсами в соответствии с приоритетами программ и недостаточное внимание к повышению эффективности и продуктивности операций Организации, является тем контекстом, в котором следует рассматривать нынешний кризис. Нашу делегацию беспокоит то, что всеобъемлющее решение не будет достигнуто, если государства-члены не договорятся по вопросам повышения эффективности административного и финансового функционирования Организации и если не будет проведена финансовая реформа. Для достижения этой цели жизненно необходимо, чтобы государства-члены сотрудничали с Генеральным секретарем.

Мы отмечаем, что в условиях продолжения серьезного финансового кризиса Генеральный секретарь предложил продлить на 1987 год те меры экономии, которые были приняты в этом году. Для сохранения жизнеспособности Организации Объединенных Наций нет другой альтернативы, кроме сокращения расходов до уровня реальных поступлений и обеспечения упорядоченного функционирования Организации. Наша делегация высоко оценивает и поддерживает усилия Генерального секретаря, которые он предпринимал до сих пор, вводя режим экономии в различных областях. В то же время наша делегация обеспокоена влиянием некоторых из принятых мер на достижения фундаментальных и важных целей, стоящих перед Организацией Объединенных Наций.

(Г-н Танигути, Япония)

Во-первых, эти меры экономии первоначально были приняты и сведены вместе как временные и неотложные меры для обеспечения краткосрочной экономии, с тем чтобы покрыть ожидаемый дефицит поступлений в 1986 году. Некоторая рационализация деятельности была необходима в ходе осуществления мер экономии. Однако в каком-то смысле это были лишь паллиативные меры и выполнялись они не в контексте наиболее рациональной и систематической административной реформы. Продление этих временных и несистематических мер еще на один год не является лучшим способом повышения эффективности Организации. Среди мер экономии моя делегация с очень серьезной оговоркой отмечает идею о продлении моратория на набор персонала в 1987 году.

Мораторий на набор персонала в конечном счете значительно скажется на составе персонала, в особенности в плане географического распределения. Как наиболее серьезно недопредставленная страна в Секретариате Организации Объединенных Наций Япония высказывает глубокую озабоченность по поводу продления моратория, который сведет на нет прогресс, который был достигнут в улучшении географического распределения.

Рекомендуя сокращение персонала на 15 процентов в течение трех лет, доклад Группы 18 также подчеркивает необходимость привнесения новой молодой крови в нашу Организацию. Было бы слишком недальновидно и не на пользу долгосрочным интересам Организации Объединенных Наций, если бы наша Организация полностью закрыла свои двери для кандидатов извне на долгий период времени. Моя делегация настоятельно призывает Генерального секретаря особо учесть эти аспекты в выполнении плана и нанимать на работу тех кандидатов, которые существенно важны для Организации Объединенных Наций, включая кандидатов, успешно сдавших уже завершившиеся конкурсные экзамены.

Среди прочих мер экономии имеются элементы, которые вызывают некоторую озабоченность моей делегации, включая деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека. Несмотря на эти оговорки, моя делегация готова в принципе согласиться с предлагаемым Генеральным секретарем продлением мер экономии.

(Г-н Танигути, Япония)

Основной элемент, лежащий в основе любой меры, направленной на создание финансовой стабильности, – это принятие всеми государствами-членами обязательства по выплате начисленных взносов без задержки и в полном объеме. С того момента, когда она стала членом Организации Объединенных Наций 30 лет назад, Япония выплачивает постоянно растущий финансовый взнос и настойчиво стремится должным образом выполнить свои обязательства. Наша неизменная приверженность делу Организации Объединенных Наций находит свое отражение в той позитивной поддержке, которую мы оказываем этой Организации.

Организация Объединенных Наций сейчас переживает критический период. Поэтому существенно важно, чтобы Организация предприняла серьезные усилия, с тем чтобы приспособиться к изменяющимся условиям и потребностям международного сообщества. Делегация Японии выражает надежду на то, что Организация Объединенных Наций не потеряет того, что уже было достигнуто в ее усилиях по осуществлению эффективной административной и финансовой реформ, с тем чтобы она могла продолжать работать на благо дела мира и благосостояния народов всего мира в предстоящие годы.

Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (говорит по-английски): Прошло почти семь месяцев с тех пор, как мы обсуждали финансовый кризис на возобновленной сороковой сессии Генеральной Ассамблеи. Тот факт, что мы вынуждены вновь вернуться к тому же вопросу после такого короткого перерыва, подчеркивает серьезный и устойчивый характер кризиса и пока что явную неспособность членов Организации Объединенных Наций вплотную заняться теми проблемами, которые лежат в его основе.

На возобновленной сороковой сессии Генеральной Ассамблеи фактически было достигнуто единодушное мнение о том, что финансовый кризис носит политический характер. Кризис возник в результате принципиального расхождения в позициях государств-членов по ключевым вопросам, включая процесс составления бюджета, приоритеты, использование ресурсов и распределение расходов Организации. Кризис усугубился в результате односторонних удержаний и задержки с выплатой начисленных взносов.

В течение ряда лет те государства-члены, которые вносят наибольший с финансовой точки зрения вклад в Организацию, высказывали свою озабоченность по поводу недостаточной финансовой экономии и неспособности улучшить эффективность

(Г-н Вулкотт, Австралия)

работы Организации. По нашему мнению, невозможно будет решить нынешний кризис до тех пор, пока мы не найдем пути обеспечения широкого политического согласия по основным финансовым и административным вопросам, особенно в отношении размера бюджета. Бюджетная система, при которой большинство одерживает верх за счет меньшинства, вероятно, является одной из наиболее важных причин нынешнего кризиса.

Австралия приветствует доклад Группы межправительственных экспертов высокого уровня, поскольку ее рекомендации основаны на разумном анализе основных слабостей и недостатков нынешней системы. Этот доклад представляет собой серьезное усилие по рекомендации мер, которые укрепили бы эффективность Организации и указали бы путь выхода из создавшегося положения. Нам отрадно, что межправительственный орган достиг важных выводов и рекомендовал конструктивные реформы. Эти реформы, возможно, и не решат всех наших проблем, но они могут явиться рамками, которые помогут нам найти прочное решение нынешнего финансового кризиса.

Сейчас я хотел бы кратко остановиться на предлагаемых Генеральным секретарем мерах экономии. Мы осознаем весьма сложные условия, в которых он вынужден осуществлять свою деятельность, и признаем прагматический характер его предложений. Если эти меры будут осуществлены, то они, возможно, помогут Организации выстоять в течение какой-то части 1987 года, однако, конечно, они не затрагивают основных причин кризиса. Мы должны надеяться на то, что создание улучшенного механизма разработки бюджета по программам, который учитывал бы как потребности программ Организации, так и нынешние финансовые реальности, поможет решить более важные долгосрочные проблемы.

Существенно важно, однако, обеспечить положение, при котором расходы сократились бы до уровня фактических поступлений, и чтобы были предприняты большие усилия для обеспечения экономии путем ликвидации устаревших и сокращения побочных неэффективных программ. Современный опыт управления подсказывает, что можно сделать многое для увеличения производительности и сокращения нынешнего высокого уровня административных накладных расходов. Учитывая нынешнее тяжелое положение, нет альтернативы проведению жесткой политики экономии и обеспечению подлинно реального нулевого роста бюджета Организации Объединенных Наций.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Как и у других делегаций, у нас имеются некоторые оговорки в отношении определенных аспектов предложений Генерального секретаря. Мы все вынуждены были идти на жертвы в 1986 году, и сейчас нас вновь призывают сделать это в 1987 году. Однако в области прав человека осуществляется, на наш взгляд, непропорциональное сокращение деятельности как в начале этого года, когда Генеральный секретарь был вынужден ввести сокращения, так и сейчас в отношении его предложений на 1987 год. Следует понять, что реальное сокращение деятельности Организации Объединенных Наций в этой области может привести к дальнейшему подрыву авторитета и доверия Организации.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Мы считаем, что будут услышаны четкие сигналы, которые были поданы в докладе Пятого комитета относительно сохранения кратких отчетов о работе по вопросам существа Комиссии по правам человека и органов, которые контролируют осуществление четырех основных договоров по правам человека. Такие отчеты являются существенно важными элементами программы и обеспечивают международную отчетность. Кроме того, время заседаний органов по правам человека не должно непропорционально сокращаться в результате сокращения временной помощи. Постоянный персонал должен быть перераспределен для того, чтобы выполнять приоритетные задачи в области прав человека, если невозможно с этой целью нанять временный персонал.

В заключение позвольте мне четко заявить, что поддержка Австралией финансовой ответственности, экономного и эффективного осуществления программ основывается на нашем желании видеть более сильную, эффективную и более прочную Организацию Объединенных Наций. Мы хотим, чтобы эта жизненно важная Организация продолжала существовать и процветать на прочной финансовой и административной основе. Австралия постоянно поддерживает многостороннюю систему и твердо привержена такой Организации Объединенных Наций, которая могла бы удовлетворить потребности государств-членов.

Г-н САМУДИО (Панама) (говорит по-испански): Позиция Группы латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна в отношении нынешнего финансового кризиса хорошо известна всем. Поэтому я не буду подробно останавливаться сейчас на ней, принимая во внимание позднее время.

Однако я хотел бы остановиться на одном аспекте доклада Генерального секретаря в документе A/41/901/Add.1, где речь идет о расписании конференций и определенных изменениях, предложенных в свете нынешнего финансового кризиса. Я имею в виду заседания Подготовительной комиссии Международного органа по морскому дну и Международному трибуналу по морскому праву, заседания которых в 1987 году будут проведены в Центральных учреждениях в Нью-Йорке вместо Кингстона, Ямайка, штаб-квартиры Комиссии. Штаб-квартира Подготовительной комиссии была учреждена в Кингстоне, Ямайка, в резолюции I, принятой в соответствии с Конвенцией по морскому праву. Решения о том, где должны проводиться заседания Подготовительной комиссии, должны быть приняты самим этим межправительственным органом.

(Г-н Самудио, Панама)

Генеральная Ассамблея уже подтвердила решение Комиссии в отношении программы ее заседаний, как следует из резолюции 41/34. Генеральная Ассамблея также одобрила расписание конференций, включая проведение заседаний Подготовительной комиссии в Кингстоне, Ямайка. Поэтому Группа латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна твердо поддерживает идею проведения сессии Подготовительной комиссии в Кингстоне, Ямайка, как решила сама Комиссия и подтвердила Генеральная Ассамблея в своей резолюции 41/34.

Мы надеемся, что Генеральный секретарь примет во внимание замечания, сделанные Пятым комитетом, и, прежде чем выполнить эти рекомендации, он проконсультируется с межправительственными органами, отвечающими за последствия этих резолюций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я хотел бы привлечь внимание членов к докладу Пятого комитета, содержащемуся в документе A/41/953, и к докладу Генерального секретаря, содержащемуся в документе A/41/901 и Add.1.

Учитывая продолжающийся серьезный финансовый кризис, который угрожает Организации Объединенных Наций в предстоящем году, я уверен, что Ассамблея признает необходимость того, чтобы Генеральный секретарь как главное должностное лицо мог продолжать решать эту серьезную проблему со всей гибкостью. Поступив подобным образом, Генеральный секретарь заверил меня, что он будет, как предложено Пятым комитетом в пункте 12 доклада, прилагать усилия к ограничению воздействия этих мер на общий уровень выполнения программы, учитывая тот факт, что программы, однажды одобренные законодательными органами, должны в принципе быть выполненными; и что он будет продолжать изучать альтернативные методы осуществления экономии и, насколько это возможно, принимать меры экономии в контексте долгосрочного плана улучшения управления.

Генеральный секретарь также просил меня подчеркнуть, что все те меры, которые он предлагает, носят лишь чрезвычайный и краткосрочный характер. Кроме того, они не будут иметь никакого воздействия на решения и правила, одобренные Генеральной Ассамблеей, применяемые в обычных обстоятельствах и касающиеся обычных мест проведения будущих заседаний.

В свете вышесказанного могу я считать, что Ассамблея, признавая, что в некоторых случаях это может частично изменить ранее принятые решения, согласна, что Генеральный секретарь может продолжать действовать в соответствии с предложениями, содержащимися в докладе Генерального секретаря в документе A/41/901 и Add.1, и учитывать соответствующий доклад Пятого комитета по этому пункту, содержащийся в документе A/41/953?

Если не будет возражений, такое решение будет принято.

Решение принимается.

Г-н ВАХИР (Канада) (говорит по-английски): Делегация Канады хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за доклады, представленные им по вопросу нынешнего финансового кризиса, и высоко оценить его руководство Организацией в 1986 году.

Несмотря на более низкий, чем ожидали, уровень платежей от основного вкладчика, несмотря на продолжающееся незаконное удержание взносов 18 государствами-членами, несмотря на неуплаченные взносы большинством государств-членов, а также несмотря на потери в иностранной валюте почти в 30 млн. долл. США, Организация закончит 1986 год с чистым балансом в 10 млн. долл. США. Поэтому Генеральный секретарь выполнил свои обязательства на 1986 год.

Хотя мы сейчас уже заканчиваем 1986 год, Организация все еще по-прежнему стоит на грани банкротства, как отметил сам Генеральный секретарь. Произошли события, дающие надежду, что в долгосрочном плане будет восстановлена финансовая прочность Организации, однако в краткосрочном плане финансовый кризис не устранен. Моя делегация с озабоченностью отмечает, что многие государства-члены все еще должны сделать значительные взносы в регулярный бюджет, что удержание взносов продолжается и что финансовый кризис имеет серьезные последствия на осуществление программ.

Пересмотренная смета расходов на 1987 год в сумме 735 млн. долл. США на 85 млн. долл. США больше, чем запланированные поступления в 650 млн. долл. США в том же году. Генеральный секретарь предлагает ликвидировать этот разрыв продолжением мер экономии, введенных в этом году, с некоторыми разумными поправками. Однако мы отмечаем с некоторой озабоченностью, что вряд ли меры экономии будут достаточными для того, чтобы покрыть весь недостаток в 85 млн. долл. США. Поэтому мы должны ожидать вероятности дальнейших ограничений в 1987 году.

(Г-н Вахир, Канада)

Наша делегация также отмечает то, что Генеральный секретарь в пункте 6 своего доклада, документ A/41/910, отмечает, что ему потребуется гибкость для того, чтобы осуществить корректировки в ходе осуществления мер экономии с целью ограничения ущерба для утвержденных программ и функционирования Организации. Наша делегация хотела бы наделить Генерального секретаря всей полнотой соответствующих его положению полномочий и доверить ему обеспечение сбалансированного, правильного и упорядоченного функционирования Организации.

Наша делегация в полной мере понимает последствия финансового кризиса для деятельности Организации и для осуществляемых ею программ, и поэтому мы поддержали консенсус по этому вопросу; тем не менее мы хотели бы официально заявить о ряде конкретных оговорок. Мы считаем, что сокращение программ, о котором говорится в документе A/41/910 и Add.1, может привести к сокращению и без того недостаточных средств, выделяемых на цели деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Наша делегация надеется, что в 1987 году у нас не сложится в отношении прав человека та ситуация, о которой говорится в пункте 29 документа A/41/953, в котором отмечается, что те программы, которые в 1986 году пострадали непропорционально сильно, не должны пострадать и в 1987 году и что, наоборот, должны быть предприняты усилия для того, чтобы компенсировать эти имевшие ранее место диспропорциональные сокращения, чтобы добиться некоторой справедливости и сбалансированности. Важно помнить о том, что содействие осуществлению и защита прав человека фигурируют в Уставе Организации Объединенных Наций среди четырех основополагающих целей нашей Организации.

Необходимо также отметить и то, что краткие отчеты – это не просто дополнение к деятельности органов, связанных с правами человека; в самом деле, они являются одним из главных результатов работы этих органов с точки зрения планирования их дальнейшей деятельности. Поэтому мы приветствуем заявления, сделанные Секретариатом в отношении предоставления кратких отчетов. В этом отношении мы включаем Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, который проведет свое первое заседание в 1987 году, в число самых важных органов в области прав человека, нуждающихся в кратких отчетах.

Министр иностранных дел Канады 2 декабря этого года в письме к Генеральному секретарю отмечал, что:

(Г-н Вахир, Канада)

"Если мы не сохраним старательно создаваемый механизм для содействия осуществлению и защиты прав человека, это еще больше ослабит поддержку, оказываемую нашей Организацией со стороны общественности в Канаде.

Щедрая помощь, которую канадцы традиционно оказывают Организации Объединенных Наций, в немалой мере зависит и от достижений Организации в этой области".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех пунктов сегодняшней повестки дня.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В период после 100-го заседания, как я и обещал, я проводил интенсивные переговоры для того, чтобы добиться согласия в отношении работы по пункту 38 повестки дня "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций". С удовлетворением отмечая существенные успехи, достигнутые в этой области, я вынужден отметить, что процесс консультаций еще завершен не полностью. Соответственно, следующее заседание Генеральной Ассамблеи будет объявлено в Журнале, как только пункт 38 повестки дня будет готов для рассмотрения на пленарном заседании.

Заседание закрывается в 14 ч. 15 м.